

Muudatusettepanek 123**Pervenche Berès**

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport**Véronique Mathieu**

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010**Ettepanek võtta vastu direktiiv****Põhjendus 9***Komisjoni ettepanek*

9. Kuna **ühendusel** ei ole asjakohaseid horisontaalseid õigusakte, võib kolmandate riikide kodakondsusega töötajate õiguste vahel olla erinevusi sõltuvalt liikmesriigist, kus nad töötavad, ja kodakondsusest. **Neil ei ole liikmesriigi või teiste ELi kodanikega võrdseid õigusi.** Selleks et arendada sisserändepoliitikat sidusalt ning vähendada ELi kodanike ja seaduslikult töötavate kolmandate riikide kodanike õiguste erinevust, ning täienduseks sisserände tegevuskavale, tuleks kehtestada ühised õigused ja eeskätt täpsustada valdkonnad, kus seaduslikult töötavaid kolmandate riikide kodanikke, kellel veel ei ole pikaajalise elaniku staatust, käsitletakse võrdselt liikmesriigi kodanikega. Nende sätete eesmärk on kehtestada ELis ühtsed tingimused, tunnustada panust, mille liikmesriikides seaduslikult töötavad kolmandate riikide kodanikud annavad Euroopa majandusse oma töö ja maksude maksmisega, ning kehtestada kaitsvad meetmed, millega vähendatakse kolmandate riikide kodanike võimalikust ekspluateerimisest tulenevat ebaõiglast konkurentsi asjaomase liikmesriigi kodanike ja kolmandate riikide kodanike vahel.

Muudatusettepanek

9. Kuna **liidul** ei ole asjakohaseid horisontaalseid õigusakte, võib kolmandate riikide kodakondsusega töötajate õiguste vahel olla erinevusi sõltuvalt liikmesriigist, kus nad töötavad, ja kodakondsusest. Selleks et arendada sisserändepoliitikat sidusalt ning vähendada ELi kodanike ja seaduslikult töötavate kolmandate riikide kodanike õiguste erinevust, ning täienduseks sisserände tegevuskavale, tuleks kehtestada ühised õigused ja eeskätt täpsustada valdkonnad, kus seaduslikult töötavaid kolmandate riikide kodanikke, kellel veel ei ole pikaajalise elaniku staatust, käsitletakse võrdselt liikmesriigi kodanikega. Nende sätete eesmärk on kehtestada ELis **minimaalsed** ühtsed tingimused, tunnustada panust, mille liikmesriikides seaduslikult töötavad kolmandate riikide kodanikud annavad Euroopa majandusse oma töö ja maksude maksmisega, ning kehtestada kaitsvad meetmed, millega vähendatakse kolmandate riikide kodanike võimalikust ekspluateerimisest tulenevat ebaõiglast konkurentsi asjaomase liikmesriigi kodanike ja kolmandate riikide kodanike vahel. **Ilma et see piiraks töösuhte tõlgendamist muudes ELi õigusaktides, tähistab mõiste „kolmandast riigist pärit töötaja”, mis on sätestatud käesoleva direktiivi artikli 2 punktis b, kolmanda**

riigi kodanikku, kes on lubatud liikmesriiki, elab seal seaduslikult ja kellele on antud luba töötada tasustatud töösuhte raames siseriikliku õiguse alusel ja/või kõnealuse liikmesriigi tava kohaselt.

Or. en

Selgitus

Ettepaneku eesmärk on selgitada, et mõiste „kolmandast riigist pärit töötaja” ei mõjuta töösuhte mõiste tõlgendamist muudes ELi õigusaktides, sest ELi tööõiguse valdkonnas ei ole töösuhte mõistet üheselt määratletud. Pealegi tundub, et komisjoni pakutud tõlgendus erineb vähemalt mõnes liikmesriigis kasutusel olevatest mõistetest.

16.3.2011

A7-0265/124

Muudatusettepanek 124

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

12. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata neid liikmesriiki lähetatud kolmandate riikide kodanikke, keda hõlmatakse Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiiviga 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega, ega kolmandate riikide kodanikke, kes sisenevad liikmesriiki rahvusvaheliste kokkulepetega võetud kohustuste raames, millega hõlbustatakse teatavatesse kategooriatesse kuuluvate, kaubanduse ja investeringutega seotud füüsiliste isikute liikmesriiki sisenemist ja seal ajutist viibimist. Neid ei tuleks direktiiviga hõlmata põhjusel, et nad ei osale liikmesriigi tööturul.

Muudatusettepanek

12. **Lähetatud kolmandate riigi kodanikud ei ole** käesoleva direktiiviga hõlmatud. **See ei tohiks takistada kohtlemast** kolmandate riikide kodanikke, kes elavad ja töötavad seaduslikult liikmesriigis ja keda lähetatakse teise liikmesriiki, endiselt võrdselt lähteliikmesriigi kodanikega kogu lähetuse kestel, nende töötingimuste osas, mida ei mõjuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega) kohaldamine.

Or. en

16.3.2011

A7-0265/125

Muudatusettepanek 125

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*14 a. Käesoleva direktiivi tähenduses
tuleks töötingimuste all mõista vähemalt
palka ja töölt vabastamist, tervishoidu
ja tööohutust, tööaega ja puhkust, võttes
arvesse kehtivaid kollektiivlepinguid.*

Or. en

16.3.2011

A7-0265/126

Muudatusettepanek 126

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek

15. Kolmanda riigi kodaniku kutsekvalifikatsiooni, mis on saadud teises liikmesriigis, tuleb tunnustada samal viisil kui liidu kodanike *omi* ning kolmandas riigis saadud kvalifikatsiooni tuleb võtta arvesse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiivile 2005/36 kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta.

Muudatusettepanek

15. Kolmanda riigi kodaniku kutsekvalifikatsiooni, mis on saadud teises liikmesriigis, tuleb tunnustada samal viisil kui liidu kodanike *oma* ning kolmandas riigis saadud kvalifikatsiooni tuleb võtta arvesse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiivile 2005/36 kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta. ***Kolmandatest riikidest pärit töötajate õigus võrdsele kohtlemisele seoses diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisega riigi asjaomase menetluse kohaselt ei piira liikmesriigi pädevust lubada kõnealused kolmandatest riikidest pärit töötajad oma tööturule.***

Or. en

Muudatusettepanek 127**Pervenche Berès**

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport**Véronique Mathieu**

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010**Ettepanek võtta vastu direktiiv****Põhjendus 16***Komisjoni ettepanek*

16. **Liikmesriigis töötavaid kolmandate riikide kodanikke** tuleks kohelda võrdsena ka sotsiaalkindlustuse vallas. Sotsiaalkindlustuse liigid on kindlaks määratud **nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrusega (EMÜ) nr 1408/1971 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes. Nõukogu 14. mai 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 859/2003 (millega laiendatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 ja määruse (EMÜ) nr 574/72 sätteid kolmandate riikide kodanikele, keda need sätted juba ei hõlma üksnes nende kodakondsuse alusel) laiendatakse määruse (EMÜ) nr 1408/1971 sätteid kolmandate riikide kodanikele, kes elavad seaduslikult Euroopa Liidus ja kes on piiriüleles olukorras.** Sotsiaalkindlustuse valdkonnas võrdset kohtlemist käsitlevaid käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse ka **isikute** suhtes, kes tulevad liikmesriiki otse kolmandast riigist. Siiski ei tohi käesoleva direktiiviga anda **kolmandate riikide kodanikele**, kellel on liikmesriikidevahelisi piiriüleseid seoseid, ulatuslikumaid õigusi sotsiaalkindlustuse valdkonnas kui need, mis on ette nähtud kehtivate **ühenduse** õigusaktidega.

Muudatusettepanek

16. **Kolmandatest riikidest pärit töötajaid** tuleks kohelda võrdsena ka sotsiaalkindlustuse vallas. Sotsiaalkindlustuse liigid on kindlaks määratud **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta**¹. Sotsiaalkindlustuse valdkonnas võrdset kohtlemist käsitlevaid käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse ka **töötajate** suhtes, kes tulevad liikmesriiki otse kolmandast riigist. Siiski ei tohi käesoleva direktiiviga anda **kolmandatest riikidest pärit töötajatele**, kellel on liikmesriikidevahelisi piiriüleseid seoseid, ulatuslikumaid õigusi sotsiaalkindlustuse valdkonnas kui need, mis on ette nähtud kehtivate **liidu** õigusaktidega. **Lisaks sellele ei tohiks käesoleva direktiiviga anda õigusi olukordades, mis jäävad liidu õiguse reguleerimisalast välja, näiteks kolmandas riigis elavate pereliikmete puhul. Käesoleva direktiiviga antud õigused kehtivad ainult nende pereliikmete suhtes, kes kolivad elama mis tahes liikmesriigis asuva kolmanda riigi töötaja juurde seoses perekonna taasühinemisega, või nende pereliikmete suhtes, kes antud liikmesriigis juba**

seaduslikult elavad.

Or. en

16.3.2011

A7-0265/128

Muudatusettepanek 128

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 16 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

16 a. Liidu õigusaktid ei piira liikmesriikide õigust korraldada oma sotsiaalkindlustussüsteeme. Kuna kõnealune valdkond on liidu tasandil ühtlustamata, kehtestavad liikmesriigid ise oma õigusaktides sotsiaalkindlustushüvitiste saamise tingimused, samuti selliste hüvitiste suuruse ja saamise ajavahemiku. Seda õigust teostades peavad liikmesriigid siiski järgima liidu õigust.

Or. en

16.3.2011

A7-0265/129

Muudatusettepanek 129

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 16 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***16 a. Kolmandatest riikidest pärit
töötajate võrdne kohtlemine ei hõlma
kutseõppe valdkonnas
sotsiaalabiskeemide abil rahastatavaid
meetmeid.***

Or. en

16.3.2011

A7-0265/130

Muudatusettepanek 130

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 16 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

16 b. Liikmesriigid peaksid võrdset kohtlemist rakendama vähemalt nende kolmandate riikide kodanike suhtes, kes töötavad või kes on pärast mõnda aega kestnud töötamist registreeritud töötuna. Sotsiaalkindlustuse valdkonna võrdse kohtlemise piirangud käesoleva direktiivi alusel ei tohiks piirata õigusi, mis on antud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. novembri 2010. aasta määrusega (EL) nr 1231/2010, millega laiendatakse määrust (EÜ) nr 883/2004 ja määrust (EÜ) nr 987/2009 kolmandate riikide kodanikele, keda nimetatud määrused veel ei hõlma üksnes nende kodakondsuse tõttu¹.

¹ *ELT L 344, 29.12.2010, lk 1.*

Or. en

16.3.2011

A7-0265/131

Muudatusettepanek 131

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) „kolmandast riigist pärit töötaja” – kolmanda riigi kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ja kellele on antud luba selles liikmesriigis *seaduslikult* töötada;

Muudatusettepanek

b) „kolmandast riigist pärit töötaja” – kolmanda riigi kodanik, kes on lubatud liikmesriiki, *elab seal seaduslikult* ja kellele on antud luba selles liikmesriigis *siseriikliku õiguse alusel ja/või tava kohaselt* töötada;

Or. en

16.3.2011

A7-0265/132

Muudatusettepanek 132

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 12 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on kindlaks määratud *nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrusega (EMÜ) nr 1408/1971 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes. Määrusega (EÜ) nr 859/2003 laiendati määruse (EMÜ) nr 1408/71 ja selle rakendusmääruse (EMÜ) nr 574/72 kehtivust nendele kolmandate riikide kodanikele, keda need õigusaktid veel ei hõlma üksnes nende kodakondsuse alusel;*

Muudatusettepanek

e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on kindlaks määratud *Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 883/2004;*

Or. en

16.3.2011

A7-0265/133

Muudatusettepanek 133

Pervenche Berès

tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel

Raport

Véronique Mathieu

Ühtne elamis- ja tööloa taotlemise kord

KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(COD)

A7-0265/2010

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 12 – lõige 1 – punkt g

Komisjoni ettepanek

g) maksusoodustused;

Muudatusettepanek

g) maksusoodustused, *eeldusel, et töötajat loetakse asjaomases liikmesriigis maksuresidendiks;*

Or. en